

III. Informacje na temat pracy, która ma być powierzona cudzoziemcowi / Information about the paid activity that the foreigner is to be entrusted with / Renseignements relatifs à l'activité à confier à un étranger / Информация, касающаяся работы, которая должна быть поручена иностранцу:

1 Stanowisko / rodzaj pracy / Position / type of the paid activity / Fonction / nature de l'activité / Должность / вид работы:

2 Miejsce wykonywania pracy / Place of performance of a paid activity / Lieu d'exercice de l'activité / Место выполнения работы:

3 Podstawa prawna wykonywania pracy przez cudzoziemca (stosunek prawny, który podmiot powierzający wykonywanie pracy cudzoziemcowi ma zamiar z nim nawiązać) / The legal basis for the performance of a paid activity by the foreigner (the legal relationship which the entity entrusting performance of a paid activity to the foreigner intends to enter with him) / Base juridique de l'exercice du travail par un étranger (nature du rapport juridique que l'entité qui confie l'exercice du travail a l'intention de nouer avec un étranger / Законное основание для выполнения работы иностранцем (вид правового отношения, которое планирует заключить с иностранцем субъект, поручающий выполнение работы):

4 Wymiar czasu pracy (etat); nie dotyczy osób zatrudnionych na podstawie umów cywilnoprawnych/liczba godzin pracy w tygodniu / Working time (full-time job equivalent); it does not apply to persons employed under civil law contracts/number of working hours per week / Le temps du travail (plein temps) Cela ne concerne pas les personnes employées sous le contrat de droit civil/nombre d'heures de travail par semaine / Продолжительность рабочего времени (штат) не касается лиц, выполняющих работу на основании гражданско-правовых договоров/количество рабочих часов в неделю:

5 Proponowana wysokość miesięcznego lub rocznego wynagrodzenia brutto lub stawki godzinowej brutto (wyrażona w złotych polskich) / Proposed amount of monthly or annual remuneration (gross) or hourly rate (gross) (in polish zloty) / Montant de la rémunération mensuelle ou annuelle brute proposé ou montant horaire brut (exprimés en zlotys polonais) / Предлагаемый размер месячной или годовой заработной платы брутто или почасовой ставки брутто (выраженные в польских злотых):

(słownie) / (in words) / (en toutes lettres) / (прописью)

6 Zakres podstawowych obowiązków na stanowisku pracy / The main duties for the position / Étendue des responsabilités principaux relatives au poste de travail / Основные обязанности на рабочей должности:

7 Okres, na jaki podmiot powierzający wykonywanie pracy i/lub pracodawca - użytkownik chce powierzyć cudzoziemcowi wykonywanie pracy / Period for which the entity entrusting performance of a paid activity to the foreigner and/or the user - employer intends to entrust a paid activity to the foreigner / La période pour laquelle l'entité qui confie l'exercice du travail à étrangeret/ou un employeur - utilisateur a l'intention de confier l'exercice du travail à un étranger / Период, на который субъект, поручающий выполнение работы и/или работодатель - пользователь хочет поручить иностранцу выполнение работы:

Od / From / Du / C:	<table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>																																																									/	<table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>																																																													/	<table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td><td style="width: 25%;"> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>																																																													/ До:
	rok / year / année / год		rok / year / année / год		rok / year / année / год																																																																																																																																																																																	
	miesiąc / month / mois / месяц		miesiąc / month / mois / / месяц		miesiąc / month / mois / / месяц																																																																																																																																																																																	
	dzień / day / / jour / день		dzień / day / / jour / день		dzień / day / / jour / день																																																																																																																																																																																	

Oświadczenie podmiotu powierzającego wykonywanie pracy cudzoziemcowi / Declaration of the entity entrusting performance of a paid activity to the foreigner / Déclaration de l'entité qui confie l'exercice du travail à étranger / Заявление субъекта, поручающего выполнение работы иностранцу

Oświadczam, że:

- 1) nie zostałem prawomocnie ukarany za wykroczenie, o którym mowa w art 120 ust 1 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz U z 2015 r poz 149, z późn zm) i w ciągu 2 lat od ukarania nie zostałem ponownie ukarany za podobne wykroczenie;
- 2) nie zostałem prawomocnie ukarany za wykroczenia, o których mowa w art 120 ust 3-5 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy;
- 3) nie zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art 218-221 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r - Kodeks karny (Dz U Nr 88, poz 553, z późn zm);
- 4) nie zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art 270-275 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r - Kodeks karny, popełnione w związku z postępowaniem w sprawie wydania zezwolenia na pracę;

- 5) podmiot powierzający wykonywanie pracy cudzoziemcowi, w imieniu którego składam niniejsze oświadczenie, nie jest zarządzany lub kontrolowany przez osobę, która została skazana prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art 270-275 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r - Kodeks karny, popełnione w związku z postępowaniem w sprawie wydania zezwolenia na pracę;
- 6) nie zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art 9 lub art 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz U poz 769);
- 7) nie zostałem prawomocnie ukarany za wykroczenie, o którym mowa w art 11 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

I hereby declare, that:

- 1) I have never been convicted of an offense referred to in Art 120 paragraph 1 of the Act of 20 April 2004 on employment promotion and labour market institutions (Journal of Laws of 2015 item 149, as amended) and within 2 years from the conviction, I was not convicted again for a similar offense;
- 2) I have never been convicted of offenses referred to in Art 120 paragraph 3-5 of the Act of 20 April 2004, on employment promotion and labour market institutions;
- 3) I have never been convicted of crimes referred to in Art 218-221 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code (Journal of Laws No 88, item 553, as amended);
- 4) I have never been convicted of a crimes referred to in Art 270-275 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code, committed in connection with the proceedings for the issuance of a work permit;
- 5) The entity entrusting performance of a paid activity to the foreigner on behalf of which I am submitting this declaration, is neither managed, nor controlled by a person who has been convicted of an offense referred to in Art 270-275 of the Act of 6 June 1997 - Penal Code, committed in connection with the proceedings for the issuance of a work permit;
- 6) I have never been convicted of a crime referred to in Art 9 or Art 10 of the Act of 15 June 2012 on the consequences of entrusting performance of work to foreigners residing on the territory of the Republic of Poland in violation of law (Journal of Laws, item 769);
- 7) I have never been convicted of an offense referred to in Art 11 of the Act of 15 June 2012 on the consequences of entrusting performance of work to foreigners residing on the territory of the Republic of Poland in violation of law

Je déclare que :

- 1) Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l'article 120 alinéa 1 de la loi du 20 avril 2004 sur la promotion de l'emploi et les institutions du marché du travail (J O de 2015, pos 149 tel que modifié) et au cours de 2 ans à compter de la condamnation je n'ai pas fait l'objet d'une nouvelle condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour une infraction similaire;
- 2) Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour les infractions mentionnées à l'article 120 alinéa 3-5 de la loi du 20 avril 2004 sur la promotion de l'emploi et des institutions du marché du travail;
- 3) Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'article 218-221 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal (J O no 88, pos 553, tel que modifié) ;
- 4) Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'article 270-275 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal, commis suite à la procédure concernant le permis de travail ;
- 5) L'entité qui confie l'exercice du travail à étranger, au nom de laquelle je présente cette déclaration, n'est pas gérée ou contrôlée par une personne qui a fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'article 270-275 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal, commis suite à la procédure concernant le permis de travail;
- 6) Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'article 9 ou l'article 10 de la loi du 15 juin 2012 sur les effets de charger les étrangers, séjournant sur le territoire de la République de Pologne contrairement aux dispositions légales, de l'exécution du travail (J O pos 769);
- 7) Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l'article 11 de la loi du 15 juin 2012 sur les effets de charger les étrangers, séjournant sur le territoire de la République de Pologne contrairement aux dispositions légales, de l'exécution du travail

Заявляю, что:

- 1) я не был правомочно наказан за нарушение, о котором идёт речь в ст 120 абз 1 закона от 20 апреля 2004 г о продвижении занятости и учреждениях рынка труда (З В от 2015 г пол 149, с посл изм), и в течение 2 лет после наказания не был повторно наказан за похожее нарушение;
- 2) я не был правомочно наказан за нарушения, о которых идёт речь в ст 120 абз 3-5 закона от 20 апреля 2004 г о продвижении занятости и учреждениях рынка труда;
- 3) я не был осужден правомочным приговором за преступление, о котором идёт речь в ст 218-221 закона от 6 июня 1997 г – Уголовный кодекс (З В №88, пол 553, с посл изм);
- 4) я не был осужден правомочным приговором за преступление, о котором идёт речь в ст 270-275 закона от 6 июня 1997 г - Уголовный кодекс, содеянное в связи с производством по делу выдачи разрешения на работу;
- 5) субъект, поручающий иностранцу выполнение работы, от имени которого я составляю данное заявление, не управляется и не контролируется лицом, которое было осуждено правомочным приговором за преступление, о котором идёт речь в ст 270-275 закона от 6 июня 1997 г, - Уголовный кодекс, содеянное в связи с производством по делу выдачи разрешения на работу;
- 6) я не был осужден правомочным приговором за преступление, о котором идёт речь в ст 9 или ст 10 закона от 15 июня 2012 г о последствиях поручения работы иностранцам, находящимся вопреки положениям на территории Республики Польша (З В пол 769);
- 7) я не был правомочно наказан за нарушение, о котором идёт речь в ст 11 закона от 15 июня 2012 г о последствиях поручения работы иностранцам, находящимся вопреки положениям на территории Республики Польша

Data i podpis podmiotu powierzającego wykonywanie cudzoziemcowi pracy (imię i nazwisko)

/ Date and signature of the entity entrusting performance of a paid activity to the foreigner (name and surname) / Date et signature l'entité qui confie l'exercice du travail à étranger (prénom et nom) / Дата и подпись субъекта, поручающего выполнение работы иностранцу:

rok / year / année / год			/			miesiąc / month / mois /			/		
			mesiąc						dzień / day /		
									jour / день		

(podpis – imię i nazwisko) / (signature – name and surname) / (signature – prénom et nom) / (подпись – имя и фамилия)